

RAV SALANTER  
MONT 'HERMON

ISLANDE  
CACHEROUTE K

RIBIT

LOI SHOA  
JOEL MERGUI

SACHETS PLASTIQUES  
CHÉKÈR  
SUICIDE



# Torah-Box

n°19 | 7 Fev. 2018 | 22 Chevat 5778 | Michpatim

M A G A Z I N E



**Agression  
d'un enfant  
juif à  
Sarcelles**  
> p.8



**Le suicide  
d'Amanda  
Todd  
& la fin  
des temps**  
> p.11



**La femme  
vaillante...  
qui la  
trouvera ?**  
> p.25



# PESSAH 2018

## SARDAIGNE, ITALIE

### FORTE VILLAGE RESORT 5\*

CADRE IDYLLIQUE • PLUIE D'ACTIVITES • KID'S CLUB  
GASTRONOMIE RAFFINEE • ANIMATION EXCEPTIONNELLE  
CHAMBRES CONFORTABLES ET LUXUEUSES • GLATT CACHER

Une prestation exceptionnelle  
**Du 30 Mars au 08 Avril**

avec



*Paris World Club*  
[www.parisworldclub.com](http://www.parisworldclub.com)

**Eliane Levy**

[eliane@parisworldclub.com](mailto:eliane@parisworldclub.com)

**FR:** +33 1 82 28 85 20

+33 6 35 57 18 43

**ISR:** +972 7 22 587 744



# CALENDRIER DE LA SEMAINE

7 au 13 Février 2018

<b>Mercredi 7 Fév. 22 Chevat</b>	Daf Hayomi Avoda Zara 23 Michna Yomit Yebamot 3-9 Limoud au féminin n°123	<b>Mercredi 7 Février</b> Rav Yéhouda Arié Leib Eiger Rav Ména'hem Mendel de Kotzk																																								
<b>Jeudi 8 Fév. 23 Chevat</b>	Daf Hayomi Avoda Zara 24 Michna Yomit Yebamot 4-1 Limoud au féminin n°124	<b>Jeudi 8 Février</b> Rav Its'hak 'Haï Boukhobza																																								
<b>Vendredi 9 Fév. 24 Chevat</b>	Daf Hayomi Avoda Zara 25 Michna Yomit Yebamot 4-3 Limoud au féminin n°125	<b>Samedi 10 Février</b> Rav Israël Lipkin Salanter																																								
<b>Samedi 10 Fév. 25 Chevat</b>	<b>Parachat Michpatim</b> Daf Hayomi Avoda Zara 26 Michna Yomit Yebamot 4-5 Limoud au féminin n°126	<b>Dimanche 11 Février</b> Rav David Halévi Segal																																								
<b>Dimanche 11 Fév. 26 Chevat</b>	Daf Hayomi Avoda Zara 27 Michna Yomit Yebamot 4-7 Limoud au féminin n°127																																									
<b>Lundi 12 Fév. 27 Chevat</b>	Daf Hayomi Avoda Zara 28 Michna Yomit Yebamot 4-9 Limoud au féminin n°128	<b>Horaires du Chabbath</b>																																								
<b>Mardi 13 Fév. 28 Chevat</b>	Daf Hayomi Avoda Zara 29 Michna Yomit Yebamot 4-11 Limoud au féminin n°129	<table border="1"> <thead> <tr> <th></th><th>Jérusalem</th><th>Tel Aviv</th><th>Achdod</th><th>Natanya</th></tr> </thead> <tbody> <tr> <td>Entrée</td><td>16:40</td><td>16:51</td><td>16:52</td><td>16:51</td></tr> <tr> <td>Sortie</td><td>17:59</td><td>18:01</td><td>18:01</td><td>18:00</td></tr> </tbody> </table> <b>Zmanim du 10 Février</b> <table border="1"> <thead> <tr> <th></th><th>Jérusalem</th><th>Tel Aviv</th><th>Achdod</th><th>Natanya</th></tr> </thead> <tbody> <tr> <td>Nets</td><td>06:26</td><td>06:28</td><td>06:28</td><td>06:28</td></tr> <tr> <td>Fin du Chéma (2)</td><td>09:09</td><td>09:11</td><td>09:11</td><td>09:11</td></tr> <tr> <td>'Hatsot</td><td>11:53</td><td>11:55</td><td>11:56</td><td>11:55</td></tr> <tr> <td>Chkia</td><td>17:21</td><td>17:22</td><td>17:23</td><td>17:22</td></tr> </tbody> </table>		Jérusalem	Tel Aviv	Achdod	Natanya	Entrée	16:40	16:51	16:52	16:51	Sortie	17:59	18:01	18:01	18:00		Jérusalem	Tel Aviv	Achdod	Natanya	Nets	06:26	06:28	06:28	06:28	Fin du Chéma (2)	09:09	09:11	09:11	09:11	'Hatsot	11:53	11:55	11:56	11:55	Chkia	17:21	17:22	17:23	17:22
	Jérusalem	Tel Aviv	Achdod	Natanya																																						
Entrée	16:40	16:51	16:52	16:51																																						
Sortie	17:59	18:01	18:01	18:00																																						
	Jérusalem	Tel Aviv	Achdod	Natanya																																						
Nets	06:26	06:28	06:28	06:28																																						
Fin du Chéma (2)	09:09	09:11	09:11	09:11																																						
'Hatsot	11:53	11:55	11:56	11:55																																						
Chkia	17:21	17:22	17:23	17:22																																						

Responsable Publication : David Choukroun - Rédacteurs : Elyssia Boukobza, Rav Jack Abramowitz, Rav Yéhonathan Gefen, Rav Emmanuel Mimran, Eve Zerbib, Yaël Cohen, Rav Gabriel Dayan, Rav Avraham Garcia, Rav Its'hak Bellahsen, Rav Michaël Gabison, Rav Yé'hiel Brand, Déborah Malka-Cohen, Esther Sitbon - Mise en page : Dafna Uzan - Gér. IL : Raphaël Marciano

Secrétariat : 077.466.03.32 - Publicité : Emmanuel (emmanuel@torah-box.com / 058.50.50.112)

Distribution : diffusion@torah-box.com

- La rédaction de Torah-Box Magazine décline toute responsabilité quant au contenu des publicités
  - Ce magazine contient des enseignements de Torah, ne pas le jeter dans une poubelle
  - Pour toute remarque ou conseil : support@torah-box.com



## Loi sur la Shoah : L'Allemagne conforte la position de la Pologne



La loi controversée sur la Shoah a donc été adoptée jeudi dernier par le Sénat polonais et ce, en dépit de ce qu'avait promis le chef du gouvernement à B. Netanyahu, à qui il avait assuré d'ouvrir le dialogue sur ce dossier.

Mais c'est l'Allemagne qui vole désormais au secours de la Pologne : Sigmar Gabriel, ministre des Affaires étrangères, a ainsi déclaré sur son compte Twitter que "le meurtre en masse pendant la Shoah a été commis par notre pays et aucun autre."

## Islande : Six ans d'emprisonnement pour délit de circoncision ?



Les parlementaires issus de six partis politiques en Islande ont déposé un projet de loi préconisant une peine de six ans d'emprisonnement (!) pour toute personne qui pratiquerait la circoncision. Les partisans de ce texte expliquent que la circoncision constitue une "violation des droits des hommes". Le Rav P. Goldschmidt, qui préside le Conseil des Rabbins d'Europe, a réagi : "La Brit Mila tient une part fondamentale dans la vie juive et aucune institution au monde de pourra interdire aux Juifs de la pratiquer."

La population juive est réduite en Islande, mais cette loi constitue un antécédent dangereux".

## Bravant l'incivilité d'Abbas, Trump va présenter son plan pour la paix



Le président Trump a visiblement décidé de ne pas faire cas de l'incivilité de Ma'hmoud Abbas.

D'après des informations divulguées par des membres de son équipe et relayées par la chaîne 10 israélienne, Trump devrait présenter très prochainement son plan de paix pour régler le conflit qui oppose Israéliens et Palestiniens et ce en dépit des intentions affichées par le président de l'AP de boycotter toute négociation sous tutelle américaine.

## A Jérusalem, le premier ministre rencontre le secrétaire du Conseil de sécurité russe



Avant de se rendre à Ramallah pour y rencontrer le président de l'AP, la délégation russe composée de Nikolai Patruchev, secrétaire du Conseil de sécurité, du vice-ministre aux Affaires étrangères Mikhail Bogdanov et d'autres acteurs de la politique étrangère russe ont marqué une halte à Jérusalem pour y rencontrer le Premier ministre Binyamin Netanyahu.

Selon le porte-parole de celui-ci, les entretiens ont porté sur les efforts iraniens pour asseoir leur présence en Syrie ainsi que sur leur tentative de transformer le Liban en base de missiles contre Israël.



Avec l'aide d'Hachem

## L'association Darkei Elyahou

dirigée par **Shmouel Marciano**,

conseiller municipale à la mairie de Jérusalem

vous convie au

# Gala

תְשׁוּבָה 2018

Mardi 06 Mars 2018 à 19h30

ט אדר תשע"ח

Au **BET HAARA'HA** dans les salons CRYSTAL

8, rue Hapisga. Bayit Vegan. Jérusalem

### Les Activités

KOLLEL HASHKAMA

KOLLEL EREV

GMAH VOITURES

KOLLEL SHISHI

COURS DE TORAH

KEREN LEHAGUIMS

KOLLEL SHISHI SHABBAT

GMAH HASDEI ESTHER

KEREN LESEMAHOT

### Tombola



1<sup>ER</sup> PRIX

PENDENTIF HAUTE JOAILLERIE

2<sup>EME</sup> PRIX



VÉLO ÉLECTRIQUE

3<sup>EME</sup> PRIX



BILLET D'AVION : ALLER RETOUR FR/IS

Et encore d'autres nombreux prix

Inscriptions et Réservations au 054 84 17 152 / 054 20 86 865



# ACTUALITÉ

## Un coup dur pour Israël ? Un gisement de gaz immense découvert au large des côtes chypriotes

Ce n'est pas encore officiel, mais des informations en provenance de Chypre indiquent qu'un immense gisement de gaz (équivalant à 70% de la quantité du Léviathan israélien) vient d'être découvert au large des côtes chypriotes.

C'est l'ENI italien et le géant énergétique français Total qui devraient l'exploiter. Selon les experts, cette découverte a de quoi



inquiéter Israël, dont le gisement Léviathan ne sera pas exploitable avant 2020 et devrait afficher des prix plus élevés que son nouveau concurrent potentiel.

## Israël satisfait : record du taux de chômage le plus bas depuis 40 ans

D'après les chiffres publiés la semaine passée par le Bureau National des Statistiques, Israël vient de battre un nouveau record de taux de chômage le plus bas depuis les années 80, soit 4% de la population en âge de travailler. Ces chiffres figurent en outre parmi les plus bas au monde. Au ministère de l'Economie et de

l'Industrie, on se montrait particulièrement satisfait de ces données encourageantes :

"C'est la preuve de la politique économique intelligente et responsable du gouvernement", a ainsi déclaré le ministre de l'Economie, Eli Cohen.

## La situation humanitaire à Gaza préoccupante, selon des responsables sécuritaires israéliens



D'après des responsables sécuritaires de premier rang, le conflit qui oppose l'AP au 'Hamas dans la bande de Gaza entraîne ces dernières semaines une dégradation préoccupante de la situation humanitaire, qui risque selon eux de déboucher sur une nouvelle confrontation avec Israël. "Israël n'est pas partie prenante de ce conflit, mais a fait son possible pour que celui-ci n'affecte pas la population.

De notre côté, nous avons abattu tous les obstacles de manière à ce que l'énergie et les matières premières parviennent à la bande", a affirmé l'un des responsables.

## Le mont 'Hermon se dote d'un canon à neige ultra-sophistiqué



Pour la première fois, la station de ski du mont 'Hermon s'est dotée d'un canon à neige ultra-sophistiqué, pour expérimentation.

Celui-ci est capable de produire de la neige à base d'eau et d'air comprimé, même lorsque les températures dépassent 0°C.

D'après Yariv Baroukh, PDG de la station, "cet essai est une première étape vers la mise en place de solutions alternatives pour la production de neige dans les périodes où il n'en tombe pas.

En tant que seule station de ski en Israël, il nous importe de nous mettre à jour."

## **Itamar Ben-Gal, la victime de l'attentat au couteau à l'entrée d'Ariel**

Itamar Ben-Gal (29 ans), éducateur, marié et père de 4 enfants, est la victime de l'attentat au couteau perpétré lundi à l'entrée de la localité d'Ariel.

Le terroriste, qui s'est attaqué à lui à une station d'auto-stop, a réussi à prendre la fuite après avoir été



percuté par le véhicule d'un officier de Tsahal qui a tenté de le neutraliser.

Les secours arrivés sur place ont essayé de réanimer la victime en la transférant vers l'hôpital de Belinson à Péta'h Tikva, hélas sans succès.

## **Quand l'Europe vole au secours de l'UNRWA**

Alors que Washington a récemment annoncé que le transfert de fonds américains à l'agence onusienne pour les réfugiés palestiniens était gelé jusqu'à ce que l'AP se soumette à un certain nombre de critères, l'Europe a fait savoir, par le biais de la



chef de sa diplomatie Frederica Mogherini, qu'elle allait quant à elle renflouer les caisses de l'agence à hauteur de 105 millions d'Euros, en plus des 42,5 millions qui ont déjà été versés, dans le but, selon elle, "de promouvoir la solution à deux Etats".

## **Téhéran : Un homme armé d'un couteau arrêté à l'entrée du bureau de Rohani**

Un homme armé d'un couteau et vêtu d'un linceul a tenté de pénétrer dans le bureau du président iranien 'Hassan Ro'hani à Téhéran.

Il a été atteint par balles au pied avant de pouvoir commettre son acte, la zone où est situé le



bâtiment se trouvant sous haute surveillance.

"Pour l'instant, nous tentons de déterminer l'identité de l'homme et quels sont ses mobiles", a déclaré le vice-maire de la capitale cité par une agence de presse locale.

VOTRE PUBLICITÉ SUR



# **Torah-Box**

MAGAZINE

Une visibilité unique

- ▶ 10.000 exemplaires distribués dans tout Israël
- ▶ Dans près de 200 lieux pour francophones
- ▶ Publié sur le site Torah-Box vu par plus de 250.000 visiteurs chaque mois
- ▶ Magazine hebdomadaire de 32 pages
- ▶ Des prix imbattables

CONTACTEZ-NOUS: **058-5050-112**



**Torah-Box** Magazine n°19



## Vives réactions à l'agression d'un enfant juif à Sarcelles

C'est une bonne partie de la classe politique française et de nombreux responsables communautaires qui ont vivement réagi suite à l'aggression antisémite d'un enfant de 8 ans à Sarcelles en début de semaine dernière par deux individus non-identifiés. Le jeune garçon coiffé d'une Kippa, qui se rendait à un cours de soutien à quelques immeubles de chez lui, a été surpris vers 18h30 par deux individus mesurant 1m80, qui l'ont fait tomber et l'ont assené de coups de pieds, avant de prendre



la fuite par le tramway. Le parquet de Pontoise a pour l'heure retenu le mobile antisémite. Le président français E. Macron a réagi dans un tweet: "C'est toute la République qui se dresse particulièrement aujourd'hui

au côté des Français de confession juive pour combattre avec eux et pour eux chacun de ces actes ignobles", alors que le président du Consistoire israélite, Joël Mergui, se disait "inquiet du nombre d'agressions antisémites, qui est en train de passer inaperçu."

## Meurtre du Rav Raziel Chéva'h : 'Havat Guilad bientôt légalisée

En ouverture du conseil des ministres dimanche matin, le chef du gouvernement Binyamin Netanyahu a déclaré : "Le gouvernement va régulariser aujourd'hui le statut de 'Havat Guilad pour y permettre la poursuite d'une vie normale". Le gouvernement a en effet approuvé à l'unanimité la proposition déposée par Avigdor Lieberman (*Israël Beitenou*) de légaliser l'avant-poste dans lequel vivait le Rav Raziel Chéva'h, père de 6 enfants tué

par balles il y a un mois alors qu'il circulait dans son véhicule. "Notre politique est de sanctifier la vie face à ceux qui sanctifient la mort", a-t-il ensuite ajouté dans une vidéo publiée sur les réseaux sociaux.

La vice-ministre des Affaires étrangères Tzipi Hotovely a pour sa part tweeté : "Tous ceux qui se livrent à un terrorisme abominable doivent comprendre que leurs actes ne feront que renforcer notre emprise sur la terre de notre pays."

## La Knesset fête Tou Bichvat et... son 69<sup>ème</sup> anniversaire



Au cours d'une cérémonie haute en couleurs, la Knesset a célébré mercredi dernier la fête de *Tou Bichvat* en même temps que son 69<sup>ème</sup> anniversaire. Au programme : discours du premier ministre B. Netanyahu et du président de la Knesset Youli Edelstein, exposition colorée de fruits, légumes et fleurs d'*Erets-Israël*, plantation d'arbres dans les jardins de la Knesset et grande prière de *Min'ha* en présence du grand-rabbin d'Israël David Lau.

## Quatre personnes blessées suite à l'explosion de ballons de gaz à Tel-Aviv



Quatre personnes ont été légèrement blessées ce dimanche dans l'explosion de trois ballons de gaz dans le nord de Tel-Aviv. Plusieurs immeubles ont été évacués et quelques 100 appartements ont été privés d'électricité, alors que deux d'entre eux avaient subi d'importants dommages. Selon la Compagnie d'Electricité, un camion-grue pratiquant des travaux pour un particulier aurait percuté des câbles à haute tension, entraînant l'explosion des ballons de gaz à proximité.



## PESSA'H 2018 de Luxe Costa Brava - Barcelone

Du 30 Mars au 8 Avril 2018

A 1h de Perpignan et 1h de Barcelone



## Hôtel TROPIC ★★★★ SUPERIEUR en bord de mer

- CHAMBRES ENTIÈREMENT RÉNOVÉES •

Séjour Glatt Cachère Laméhadrine sous la haute surveillance de Rav E. CREMISI Dayan de la Kehila B.Y. Meir Montréal  
SANS KITNYOT - SANS CHROUYAH

SALLE DE SPORT  
PISCINE EXTERIEURE  
ANIMATION MUSICALE  
EXCURSIONS ORGANISÉES  
MINI CLUB  
POUR ENFANTS ET BÉBÉS  
SEDER COLLECTIF ORGANISÉ  
COURS & CONFÉRENCES  
CONGRÈS MEDICAL  
BETH HAMIDRACH

Pour tous renseignements contactez nous

Mr. GHEBALI

FRANCE 01.77.50.23.77 ou 06.20.39.77.11

ISRAËL 00972.5.86.43.13.87

ANGLETERRE: 0044 20 38 07 05 05

[info@royaldream.net](mailto:info@royaldream.net)

[WWW.ROYALDREAM.CO](http://WWW.ROYALDREAM.CO)

"BY GUEOULA CLUB'S"





DIMANCHE 3 זר - 18 FEVRIER

À LA SALLE

רחוב דובדבני- אשקלון פיס 14

בבית וגן מכללה DE LA PRES DE LA

BUS 21

19 H 30

RAV Y. A. COHN שליט"ג

SUIVI DU SPECTACLE

PAF 40 ₪

RENSEIGNEMENTS | RÉSERVATION

ODAYA 0583230378

ALIZA 0583236813

## 58% des Israéliens en faveur de l'expulsion des réfugiés clandestins

En dépit de l'importante campagne lancée en faveur des réfugiés clandestins dans les médias, il se trouve que l'opinion publique penche plutôt du côté de la politique du ministère de l'Intérieur : selon un sondage mené par le quotidien *Israël Hayom* et l'institut de recherche *Hagal Ha'hadach*, il ressort que 58% des personnes interrogées soutiennent l'expulsion des migrants en provenance d'Érythrée et du Soudan contre 23% qui s'y opposent. 63% sont d'avis que l'expulsion vers un pays africain tiers constitue une bonne solution au problème.



## 10 Agourot, ça fait la différence : baisse drastique de l'utilisation des sachets plastique



Depuis l'entrée en vigueur de la loi visant à réduire l'utilisation de sachets plastique il y a un an, il semble bien que cette mesure ait été couronnée d'un succès inattendu.

D'après les chiffres du ministère de l'Environnement, une réduction de 80% a en effet été enregistrée pour le premier trimestre de 2017 (55 millions de sachets vendus contre 280 millions pour le dernier trimestre de 2016). "Ces chiffres prouvent que la loi atteint son objectif", a-t-on déclaré au ministère.

*Elyssia Boukobza*





## Le suicide d'Amanda Todd & la fin des temps

**Le Talmud affirme que le Machia'h viendra dans une génération dans laquelle les gens ressembleront à des chiens. D'après l'explication de Rachi, les gens seront incroyablement effrontés et impudiques. Je pense qu'effectivement, celui qui peut se moquer de la mort tragique d'une jeune fille ne se soucie pas du tout de l'autre...**



Souvent, à la suite d'une grande catastrophe, certaines personnes affirment que la fin du monde approche. Le 11 septembre, le Tsunami, les guerres...

Bien que je ne puisse rayer ces événements, un incident à plus petite échelle me convainquit que la fin du monde était proche : le suicide de l'adolescente Amanda Todd, âgée de 15 ans, il y a quelques années.

### Le suicide d'Amanda

Vous n'avez peut-être pas entendu l'histoire d'Amanda Todd. Voici brièvement son histoire :

Quand Amanda était en 5ème (elle devait alors avoir environ 12 ans), elle "chatta" avec un inconnu – qui s'avéra être d'au moins 15 ans son aîné. Celui-ci la persuada de se dévêter. Il la prit en photo et utilisa le cliché comme outil de chantage. En fin de compte, le persécuteur d'Amanda envoya par e-mail la photo de sa victime à toutes ses connaissances – amis, famille et camarades de classe.

On aurait bien voulu penser que ses spectateurs la soutinrent, mais ce ne fut pas le cas. Les mauvais traitements que l'on fit subir à Amanda la rendirent dépressive et anxieuse. Sa famille déménagea et Amanda changea d'école.

L'histoire ne s'arrête pas là – pas du tout ! La photo réapparut sur Facebook et Amanda fut à nouveau sujette à diverses moqueries et brimades.

Elle changea encore une fois d'école et les choses s'arrangèrent plus ou moins. En réaction à un incident non relié, au cours duquel elle fut attaquée par un groupe de filles, Amanda but de l'eau de Javel. On pourrait penser qu'à ce moment, ses camarades de classe disent : "On est allé trop loin. On ferait mieux d'arrêter tout cela !" Mais là encore, ce ne fut pas le cas. Ses camarades lancèrent des blagues sur Internet et exprimèrent le souhait qu'elle meure. Ils partagèrent des images trafiquées d'Amanda en train de boire de l'eau de Javel.

Amanda devint une véritable loque. Elle ne quittait plus son domicile. Elle se mit à boire



de l'alcool et à se droguer. Elle était sous antidépresseurs. Elle en prit une surdose. Elle se mutilait régulièrement. En septembre 2012, elle envoya une vidéo sur le net dans laquelle elle raconta son histoire. En octobre 2012, elle se suicida.

### **Une génération à la face de chien**

Tout ceci est terriblement tragique, mais ce n'est pas ce qui me fait penser que c'est la fin des temps. L'histoire continue !

Les photos d'Amanda furent diffusées partout, avec des légendes tournant en dérision son exhibitionnisme, le fait qu'elle ait bu de la Javel ou encore son suicide. Parfois les slogans étaient vraiment d'un cynisme et d'une cruauté inimaginables. Le fait que ses camarades aient pu agir ainsi même après sa mort est ahurissant. Que de purs inconnus se joignent à ces moqueries et tournent en ridicule une défunte de quinze ans qui ne leur a jamais fait aucun mal... ! C'est cela, la fin du monde.

Pourquoi une telle hyperbole ?, me demanderez-vous. Je ne pense pas que cela en soit une. Le Talmud dans *Sanhédrin* (97a) nous affirme que le *Machia'h* viendra dans une génération dans laquelle les gens ressembleront à des chiens. C'est une sévère métaphore.

D'après l'explication de Rachi, les gens seront incroyablement effrontés et impudiques. Je pense qu'effectivement, celui qui peut se moquer de la mort tragique d'une jeune fille ne se soucie pas du tout de l'autre.

Selon une autre explication, la ressemblance à un chien doit être comprise au sens littéral. Je

continue de penser que cela correspond bien. Tourmenter une camarade pendant des années pour une faute est sûrement cruel, mais se délecter du suicide d'une enfant est vraiment inhumain. Ceux qui utilisèrent sa photo accompagnée d'horribles légendes pour en faire de l'humour ont tout simplement annulé leur carte d'adhérent à la race humaine. Si vous rencontrez l'une de ces personnes, peu importe leur apparence, vous vous trouvez en réalité devant un chien !

### **Sommes-nous dans une impasse ?**

Ce que fit l'homme qui discuta avec Amanda sur Internet est littéralement criminel. Depuis, il a été identifié et il ne nous reste plus qu'à espérer qu'il paie pour ses méfaits. Avec un peu de chance, certains camarades d'Amanda finiront par regretter et changer leur façon d'agir, bien qu'il soit trop tard pour aider Amanda.

Mais qu'en est-il des opportunistes anonymes qui désacralisent la mémoire d'Amanda en dégradant son image avec ce qu'ils pensent être des mots d'esprit ? Ils ont relayé cette affaire sordide après la mort d'Amanda, conscients du mal que leurs mots pouvaient causer à la famille d'Amanda, ainsi qu'à toute autre personne décente. Ce n'est pas seulement Amanda que je pleure, mais toute la génération qui est capable de créer de telles brutes.

**Qu'en pensez-vous, lecteurs ? Sommes-nous dans une impasse ou existe-t-il un espoir de changer les choses ?**

**Rav Jack Abramowitz**



## Supplément spécial Chabbath

Pour en profiter, veuillez le détacher avant Chabbath...

### **Michpatim : Pourquoi s'éloigner "très loin" du mensonge ?**

**La Torah n'emploie un terme d'éloignement qu'au sujet du mensonge et pour aucun autre interdit, ce qui prouve la gravité de sa transgression. Cela nous enseigne qu'il faut même s'écartier d'une infime éventualité de tromperie. Il convient donc de clarifier ce qui entre dans l'interdit de "Midvar chéker tir'hak" ...**



Dans la Paracha de Michpatim, il est écrit : "Midvar chéker tir'hak — Eloigne-toi du mensonge" (Chémot 23,1).

Nous savons que l'honnêteté est une qualité primordiale et que son opposé, le mensonge, est l'un des pires défauts.

Le Séfer Ha'Hinoukh (Mitsva 74) parle avec véhémence de l'aspect méprisable du mensonge : "Le mensonge est considéré comme abominable et honteux par tout le monde, il n'existe rien de plus répugnant... La Torah nous enjoint donc de nous distancer considérablement du mensonge, comme il est écrit : 'Eloigne-toi du mensonge'"

Il explique ensuite que la Torah n'emploie un terme d'éloignement pour aucune autre Mitsva, ce qui prouve la gravité de cette faute.

De plus, cela nous enseigne qu'il faut même s'écartier d'une infime éventualité de tromperie.

Étant donné la sévérité avec laquelle le sujet est considéré, il convient de clarifier ce qui entre dans l'interdit de "Midvar chéker tir'hak".

#### **Le dire sans le dire**

Analysons le scénario suivant : Réouven doit de l'argent à Chimon et le jour du remboursement est déjà passé. Chimon téléphone à Réouven pour réclamer son argent et c'est la femme de





Réouven qui répond au téléphone. Réouven ne veut pas parler à Chimon, mais il ne veut pas non plus que sa femme mente en prétendant qu'il n'est pas à la maison alors qu'il s'y trouve. Réouven sort donc de chez lui, fait quelques pas dehors et dit à sa femme de répondre à Chimon qu'il n'est pas présent – ce qui est vrai en pratique, puisque Réouven n'est alors pas à l'intérieur de la maison. Cela ne semble pas faux, étant donné qu'aucune parole mensongère n'a été émise. Est-ce réellement le cas ?

La Guemara dans *Chérouot* (30b) nous aide à répondre à cette question : elle évoque un certain nombre de circonstances qui impliquent une transgression de "Midvar chéker tir'hak". L'une d'elles est le cas d'un érudit en Torah qui affirme que quelqu'un lui doit de l'argent, mais aucun témoin ne peut soutenir sa cause. Il explique à l'un de ses disciples que l'emprunteur nie lui devoir cette somme et propose une idée qui l'inciterait à avouer la vérité. Il demande à son élève de venir avec lui au tribunal pour figurer comme témoin du prêt.

L'emprunteur, en **voyant** un témoin potentiel et en réalisant qu'il ne pourra pas nier la vérité, avouera qu'il doit effectivement cette somme.

La Guemara estime qu'en agissant ainsi, l'élève enfreint l'interdit de "Midvar chéker tir'hak". Il n'a pourtant rien dit, il est simplement allé avec son Rav et a fait passer un message sous silence à l'emprunteur. En outre, aucun serment n'a été fait ! Pourtant, une telle attitude est malgré tout rapportée comme exemple de mensonge.

Cela prouve que même si une personne ne dit rien, mais que ses actions impliquent un fait inexact, il est considéré comme menteur. C'est d'autant plus vrai si une personne dit des paroles qui sont techniquement vraies, mais qui sont trompeuses.

## "C'est moi, Essav, ton ainé"

Toutefois, si nous examinons un incident bien connu de la Torah, il semblerait que le fait de dire des mots "techniquement" vrais est autorisé. Ainsi, lorsque Yaakov Avinou se fit passer pour

son frère Essav, Its'hak lui demanda qui il était et il répondit : "C'est moi, Essav, ton ainé". Rachi explique que cela signifiait en réalité : "C'est moi qui t'apporte ceci ; Essav est ton ainé".

Ainsi, ses paroles étaient vraies sur le plan technique, même si Its'hak ne pouvait en comprendre que leur sens simple, à savoir qu'il s'agissait d'Essav. Cela remet fortement en cause le principe énoncé jusque-là.

Le Rav Its'hak Berkovits explique que ce n'est pas la formulation adroite de Yaakov qui lui donna la permission de mentir à Its'hak. Les commentateurs expliquent qu'en fait Yaakov avait le droit de tromper Essav, parce qu'Essav était lui-même un escroc et qu'il est permis de ruser avec une personne fourbe (il faut toutefois être conscient que cela ne doit pas être appliqué avant de consulter une autorité halakhique compétente. Il serait trop facile de décider que quiconque s'oppose à nous entre dans la catégorie des gens qu'il nous est permis de tromper). Pourquoi Yaakov a-t-il alors eu besoin d'avoir recours à un jeu de mots ?

Le *Or'hot Tsadikim* (chap. 22, fin) écrit que même lorsque le mensonge est toléré, il reste préférable de prononcer des mots justes. Par conséquent, Yaakov ne voulait pas que ses lèvres émettent de fausses paroles. Il ne faut toutefois pas penser que le fait de prononcer des mots exacts justifie le fait d'induire autrui en erreur quand cela n'est pas nécessaire ; ce serait une infraction manifeste de "Midvar chéker tir'hak".

**Il est important d'éduquer nos enfants à ce sujet, afin qu'ils comprennent que l'interdit de mentir n'est pas évité grâce à une formulation ingénieuse. Il est également nécessaire, pour nous, de clarifier les limites de cette Mitsva, généralement mal comprise. Le Séfer Ha'hinoukh souligne qu'Hachem est un "Dieu de vérité" et que seule une personne qui cherche à émuler Hachem peut recevoir Sa bénédiction.**

**Rav Yéhonathan Gefen**

## Feuillet parents-enfants pour Chabbath

édité par  Torah-Box.com

### Michpatim

1

#### LA PARACHA

**A**

##### Etes-vous un pro de la Paracha ?

- Que fait-on à un esclave hébreu qui ne veut pas être affranchi l'année de la Chmita ?

&lt; On lui perce l'oreille

- A quelle fréquence le Yovel a-t-il lieu ?

&lt; Tous les 50 ans

- Est-on passible de la peine de mort pour un meurtre involontaire ?

&lt; Non : on doit aller dans une ville-refugee

- Que fait-on d'un voleur qui n'a pas les moyens de rembourser la somme qu'il doit ?

&lt; Il devient l'esclave de la personne qu'il a volée

- Quel est le point commun entre un étranger, une veuve et un orphelin ?

&lt; On doit les traiter avec une magnanimité particulière

- Que doit-on faire du premier-né d'un animal qui nous appartient ?

&lt; Le consacrer à Hachem

**B**

#### DVAR TORAH

Notre Paracha dit : "Si quelqu'un dérobe un boeuf ou un agneau, puis l'égorge ou le \_\_\_\_\_ (vend), il paiera cinq \_\_\_\_\_ (boeufs) en compensation du \_\_\_\_\_ (boeuf), et quatre pièces de menu \_\_\_\_\_ (bétail) pour \_\_\_\_\_ (l'agneau)."

Pourquoi celui qui vole un boeuf doit-il payer plus cher que celui qui vole un \_\_\_\_\_ (agneau) ?

Rabbi Yo'hanan ben \_\_\_\_\_ (Zakai) explique que celui qui vole un boeuf le fait trotter à côté de lui. Par contre, celui qui vole un agneau se voit contraint de le porter sur ses \_\_\_\_\_ (épaules). Cette position est humiliante. Comme le voleur d'agneau a probablement \_\_\_\_\_ (honte), Hachem ménage ses sentiments en lui imposant une somme \_\_\_\_\_ (inférieure).

**C**

#### JOUONS !

Inversez les termes de la question afin d'en trouver la réponse.

On me perce le nez pour me rendre ma liberté.

(esclave)

On a l'interdiction de m'exiger quand on fait un prêt à un Juif. Celui qui me préleve transgresse une grave interdiction.

(Ribbit)

**D**

#### A VOTRE TOUR

- Donnez un titre au Dvar Torah.
- A votre avis, quels sont les trois mots-clefs de ce Dvar Torah ?
- Résumez le Dvar Torah en incluant les mots boeuf, agneau, honte, moins cher.
- Jouez un jugement : la vache de Reouven a brouté dans le champ de Chimon, et le chien de Chimon a à ce moment-là blessé la vache de Reouven.



## SHA BA TIK

2

## HACHKAFA

Dans notre Paracha, la Torah enjoint aux bergers de donner les carcasses de leur bétail aux chiens. En effet, ils font souvent appel à ces animaux fidèles pour protéger leurs troupeaux. Or, même si le chien faillit à sa mission et que l'une des bêtes se retrouve abattue, on éprouve tout de même de la reconnaissance envers le chien, qui a fait de son mieux.

La Torah nous apprend ici à valoriser les efforts des autres. On les apprécie, même s'ils n'ont pas abouti.

A

## QU'AVEZ-VOUS COMPRIS ?

## A. Quand devons-nous éprouver de la reconnaissance ?

1. Jamais : il est normal que les autres fassent des efforts pour nous. C'est leur service divin
2. Toujours, même quand les efforts des autres n'ont pas abouti
3. Seulement quand les efforts des autres nous ont effectivement rendu service.

ζ εσνοδεγ &lt;

## B. Citez plusieurs façons de montrer sa reconnaissance à quelqu'un.

## C. Citez des attitudes qui témoignent d'un très grand manque de reconnaissance.

(Pour 2 et 3, si votre réponse correspond à l'une de celles proposée, +2. Sinon, +1)

B

## DÉFIS

## 1. Pour s'amuser

1. Votre ami vous aide à transporter toutes vos courses, mais il casse un objet au passage, et dépose tous vos sacs un étage trop bas. Jouez les scènes suivantes (au moins une minute par situation) :
- Vous êtes très énervé, et critiquez son travail.
  - Vous le félicitez chaleureusement pour cette Mitsva, tout en lui disant que ça ne vous a malheureusement pas du tout aidé.
  - Vous le remerciez à l'extrême.

## 2. Dites merci et bonjour dans toutes les langues que vous connaissez.

(Chalom, toda, hello, thank you, hola, gracias, hallo, danke, shulem, shkoya'h...)

## 2. Parlons-en

Si quelqu'un fait systématiquement quelque chose pour nous, dans le but de nous aider, et que cela nous dérange, que pouvons-nous faire ? Donnez des exemples.

# SHA BA TIK

3

## JEUX

### A QUI SUIS-JE ?

- On fait allusion à moi quand on ne croit pas ce que les gens disent
- Mieux vaut que je ne sois pas mauvais.
- Chez les humains, je fonctionne par paire.
- Si on m'endommage, les frais sont très élevés.

Oéïl

### B CHARADE (JEU COLLECTIF)

- Mon premier est un courrier.
- Mon deuxième est une ligne.
- Mon troisième coule des volcans effusifs.
- Mon quatrième est un serment.
- Mon cinquième est la 22ème lettre de l'alphabet.
- Mon sixième est le métal le plus précieux.
- Mon septième n'aime pas l'eau.
- Mon huitième n'aime pas la laine.
- Mon tout mérite une compassion particulière.

Lettre

Rangée

Lave

Vœu

A

Jr

Feu

Liin

L'étranger, la veuve et l'orphelin

### D MULTIMOTS

#### *Citez des Mitsvot de notre Paracha.*

(Ribit, Nevéla, Eved Ivri, Chmita...)

### E MOKISKASH

Le chef de table doit faire deviner chacun des mots suivants aux convives, qui n'ont le droit de poser que des questions dont la réponse est "oui" ou "non".

Animal / Oreille / Nadav

### F INTERVIEW

- Interviewez un esclave qui veut rester chez son maître. Il n'a pas le droit d'utiliser les mots "oui" et "non".

### C CHASSEZ L'INTRUS

Moché, Aharon, Nadav, Avihou, Elazar

< Elazar : il ne monte pas sur le Har Sinai pour assister à une fa de la gloire d'HaChem



- Israël, pourrais-tu m'aider à ranger ma chambre, s'il te plaît ? s'enquiert Sarah.

- Bien sûr, grande sœur adorée ! Dis-moi ce que je peux faire.

Sarah est ravie. Elle lui demande de débarrasser le bureau et de balayer le sol.

- OK, chef, c'est parti ! s'exclame l'enfant.

Sarah quitte la pièce pour quelques minutes, soulagée. Cependant, quand elle revient, elle ne peut cacher son bouleversement.

- Mais... mais... balbutie-t-elle.

Son jeune frère paraît tout heureux. Le sourire aux lèvres et les yeux pétillants, il a l'air très fier de lui.

- Tu aimes ? J'ai bien travaillé ? demande-t-il avidement.

Non. Sarah n'aime pas. C'est la catastrophe.

A

## DEVINEZ

Décrivez le désordre de la chambre

B

## ZEXPERTS

(POUR LES PLUS PETITS)  
(+1/RÉPONSE JUSTE)

- Qu'est-ce que Sarah demande à son frère ?
- Pourquoi Sarah est-elle en colère ?
- Pourquoi l'humeur d'Israël change-t-elle du tout au tout ?

## SUITE DE L'HISTOIRE

Sarah se sent perdue. Elle ne sait plus quoi faire. Israël a soigneusement découpé et jeté à la poubelle tous les papiers présents sur son bureau. Il

a délicatement posé la pelle pleine de poussière et de miettes sur son oreiller. Pour lui faire plaisir, il a dessiné de magnifiques gribouillis de voitures sur les murs et, pour couronner le tout, il a même pensé à « aérer », en vidant une demi-bouteille de parfum dans la chambre.

Sarah est terriblement frustrée. La colère l'envahit.

- C'est n'importe quoi, Israël ! Franchement, on ne peut pas du tout compter sur toi ! C'est une catastrophe ! Regarde-moi le désordre que tu m'as fait ! C'était mille fois mieux avant. Je n'aurais jamais dû te demander quoi que ce soit. Sors d'ici tout de suite ! Je dois effacer tes gribouillis, maintenant. Va-t-en !

Le jeune Israël rougit, puis pâlit. Le sourire qui éclairait son visage disparaît soudain, laissant place à un regard sombre et confus. En l'espace d'une seconde, les larmes emplissent ses yeux jusque-là si pétillants, et déferlent sur ses joues roses. Il baisse la tête et, tout penaud, quitte la chambre de sa sœur.

C

## IMAGINEZ

Comment Sarah aurait-elle dû réagir ?

Envoyez-nous vos commentaires sur [www.torah-box.com/shabatik](http://www.torah-box.com/shabatik)

Shabatik est une publication hebdomadaire éditée par l'association Torah-Box  
Textes : Yémima Guedj | Mise en page : Cynthia Sebbah | Responsable : Rav Michael Allouche



## La pièce d'or qui fit trembler le Tribunal céleste

*Après avoir écouté les arguments des parties, le Rav s'adressa aux deux hommes : "Puisqu'il n'y a pas de preuve concrète ni de témoin, il suffit que le marchand jure ne pas avoir reçu de pièce d'or et il sera quitte. Autrement, il devra payer !" Mais le commerçant, qui était un homme honnête et craignant-Dieu, ne voulait pas jurer. Il mourut dans le chagrin, seul et misérable, sans personne pour le pleurer...*

L'histoire rapportée ici s'est déroulée il y a environ cent ans dans la Jérusalem du vieux Yichouv. La famine sévissait alors et nombreux ceux qui ne mangeaient pas à leur faim.

### Un bonbon contre une pièce d'or ?

Un homme, qui travaillait durement pour assurer la subsistance de sa famille, avait réussi à mettre de côté une pièce en or. Il gardait précieusement cette pièce derrière une armoire, en prévision de jours peut-être plus sombres encore...

Tous les quelques jours, cet homme allait regarder sa pièce avec joie et remerciait Hachem.

Mais un matin, il fut épouvanté de voir que la pièce n'était plus à sa place.

Il poussa un cri avant de s'évanouir. Sa femme accourut puis après l'avoir réanimé, elle entendit la terrible nouvelle. Des années d'économies venaient de s'envoler et avec elles, leur dernier espoir pour subsister.

L'un de leurs enfants, qui était âgé de cinq ans, dit alors naïvement : "C'est moi qui ai trouvé la pièce en jouant ! Je l'ai prise et je suis allé acheter un bonbon".

Les parents le questionnèrent et apprirent qu'il n'avait pas reçu de monnaie. Ils coururent immédiatement chez le commerçant en question. Celui-ci confirma que l'enfant était venu acheter un bonbon la veille, mais il prétendit qu'il n'avait payé qu'avec une simple



pièce. "Je n'ai pas de monnaie à vous rendre", affirma-t-il.

Une dispute éclata et les deux hommes décidèrent d'aller consulter le Rav de la ville afin qu'il tranche sur leur cas épiqueux.

Après avoir écouté les arguments des deux parties, le Rav s'adressa à eux : "Puisqu'il n'y a pas de preuve concrète ni de témoin contre le marchand", dit le Rav, "il suffit que ce dernier jure devant le tribunal rabbinique ne pas avoir reçu de pièce d'or et il sera quitte. Autrement, il devra payer !"

Cependant le commerçant, qui était un homme honnête et craignant-Dieu, ne voulait pas jurer. En effet, il est préférable de s'abstenir de prononcer des serments dans tous les cas et ce, même lorsque le tribunal rabbinique nous autorise à le faire.

Afin de ne pas transgresser cette recommandation de la Halakha, l'homme décida de payer, par mesure de piété. Il expliqua cependant ne pas posséder la somme en question et s'engagea à la payer sous plusieurs remboursements.

### L'opprobre général

Ce *Din Torah* singulier fit grand bruit à Jérusalem. La population, outrée du comportement "honteux" du commerçant qui jouissait



auparavant d'une excellente réputation, arrêta petit à petit de s'approvisionner chez lui.

Evidemment, l'homme fit rapidement faillite et dut, pour assurer la subsistance de sa famille, s'adonner à toutes sortes de rudes besognes, qui lui permettaient à peine de vivre.

Il devint vite l'objet du mépris général.

En outre, afin de pouvoir rembourser la somme que lui avait imposée le tribunal, il fut contraint de vendre sa maison pour s'installer dans un logis minuscule et miséreux. Les années passèrent.

Les seuls souvenirs que les habitants de la ville gardaient de cet homme étaient la honte et le mépris.

Il mourut dans le chagrin, seul et misérable, sans personne pour le pleurer.

Quinze ans plus tard, l'homme qui avait porté plainte contre le commerçant reçut un jour une lettre :

"Chalom. Il y a plusieurs années, je marchais dans la rue avec ma femme lorsque je vis soudain un enfant tenant en main une pièce d'or.

La famine sévissait alors à Jérusalem et ma famille se trouvait dans une pauvreté extrême. Ma femme ne comprit pas comment un simple enfant pouvait déambuler dans les rues avec une telle fortune alors que nous-mêmes n'avions pas mangé à notre faim depuis très longtemps.

Nous en déduisîmes que cet enfant venait d'une famille riche. Je ne pus résister à la tentation et je l'appelai.

Par des paroles convaincantes, je parvins à lui échanger la pièce d'or contre deux pièces en bronze et je lui demandai son nom.

Je m'étais en effet promis de vous rembourser dès que je le pourrais...

Ce n'est qu'à ce jour que j'ai réussi à réunir la somme. J'espère que vous comprendrez dans quelle détresse j'étais plongé et accepterez de me pardonner. Je m'excuse et espère que votre

famille a survécu à la famine, malgré cette perte financière."

En un instant, le terrible méfait qui avait été commis contre l'honnête marchand éclata au grand jour, pour le grand malheur de l'homme en question...

## Qui devra rendre des comptes ?

Cette histoire est célèbre et il est probable que vous ne la lisiez pas ici pour la première fois.

Pourtant, l'un des messages dont elle est porteuse est d'une importance extrême et il convient de s'y attarder.

Si nous parvenons à nous projeter devant le Tribunal céleste, il en ressort certainement les conclusions suivantes :

1. Le pauvre homme dont l'enfant avait pris la pièce et qui a ensuite accusé le marchand sera certainement acquitté lors de son jugement au Ciel. En effet, ses soupçons découlaient d'un raisonnement logique, d'autant plus que le commerçant refusa finalement de prêter serment sur son innocence.
2. L'homme qui s'appropria la pièce par la ruse sera lui aussi probablement acquitté. Il avait des circonstances atténuantes au vu de la situation et on fera preuve d'indulgence à son égard.
3. Evidemment, le pauvre commerçant qui subit l'opprobre général car il refusa de transgresser une recommandation de la *Halakha* sera quant à lui couvert d'honneurs.
4. Par contre, que vont répondre tous ceux qui n'avaient pas de raison de s'impliquer dans cette affaire et qui le firent malgré tout en prononçant des paroles vaines, médisantes, calomnieuses et en écoutèrent à leur tour, provoquant ainsi la déchéance totale du marchand ? Il leur sera déjà plus difficile de s'en sortir...

**Veillons à ne pas commettre la même erreur que ces personnes et évitons absolument de porter des jugements de valeur sur autrui et d'écouter du *Lachon Hara* !**

**Rav Emmanuel Mimran**



## Nissim Baroukh, quand la Néchama vibre au son du chœur

*Cette semaine, Torah-Box vous emmène faire un tour au cœur de la 'Hazanout et de la musique juive authentique en compagnie du ténor Nissim Baroukh. Comme un petit avant-goût de la musique du Troisième Temple...*

Nissim Baroukh est un nom célèbre de la 'Hazanout et de la musique juive authentique, puisque c'est sous sa houlette que se sont formées plusieurs des grandes voix liturgiques israéliennes. Mais pour ceux qui ne le connaissent pas, Nissim Baroukh est un ténor lyrique au timbre cristallin d'une pureté rarement entendue. En compagnie de son épouse, la pianiste virtuose Alexandra Baroukh, ils forment le Duo Téhilim qui compose et interprète les textes plusieurs fois millénaires du roi David, à travers plusieurs albums à l'originalité et la qualité artistique incontestables. Encouragés et salués par de nombreuses personnalités rabbiniques et artistiques, Nissim et Alexandra Baroukh ont accepté de nous faire découvrir leur univers musical. Comme un petit avant-goût de la musique du Troisième Temple...

**Nissim Baroukh, Chalom. Originale, classique, pure ou harmonieuse : comment définiriez-vous votre musique ?**

Je pense qu'il existe toutes sortes de musique. Certaines ont pour objectif de bercer, d'autres de stimuler, d'autres de servir de bruits de fond (rires)... Pour ma part, j'essaie de produire une musique qui a pour vocation d'éveiller notre Néchama. Un peu à l'instar du chant des Léviim dans le Temple, qui permettait à l'âme languissante du Juif de rester dans le corps encore un peu et de ne pas revenir sur-le-champ à sa source.

**L'un de vos spectacles s'intitule : "Existe-t-il une musique juive ?" et c'est effectivement l'une des questions que l'on se pose le plus souvent en termes d'art juif.**

Je crois que lorsque le cœur s'ouvre, il libère des gouttes de lumière à même de hâter la venue du Machia'h. A partir du moment où un Juif fait justement de la musique avec l'intention



de dépasser le mur du son pour atteindre les confins du cœur et de l'âme, on peut alors affirmer que oui, il existe une musique juive !

**Composer de la musique sur les Psaumes du roi David constituait une sorte de petite révolution à l'époque où vous avez commencé à le faire. Comment en êtes-vous arrivé à vous atteler à ce registre ?**

J'ai débuté mon parcours dans la musique non-juive, puisque je suis issu d'une famille traditionnaliste. Rapidement, j'ai composé des musiques pour des maisons d'édition et certains grands noms de la musique française des années 70. Mais la Providence divine a voulu que mes chansons n'ont pu voir le jour, la chanteuse censée les interpréter étant subitement tombée malade... J'avais peu après entamé un processus de Téchouva et avais réalisé qu'un engagement sincère dans la Torah ne pouvait pas aller de pair avec le monde parisien du show-business. Mais la musique elle, était toujours présente, comme un appel... C'est ainsi que j'ai commencé à composer de la musique à la fois classique et originale sur les Téhilim du roi David, ces poèmes qui chantent la gloire d'Hachem.



### Existait-il un public pour ce genre de productions ?

Absolument ! L'engouement a été total, nos compositions étant même diffusées à la radio auprès du grand public.

Les grands Rabbanim de l'époque comme le Rav Frankforter, le Rav Schlammé ou le Rav Sitruk ont salué notre travail et l'ont encouragé à l'unanimité. Je crois que notre public est touché

par la pureté qui se dégage de notre musique et de sa vocation à éveiller la Néchama.

**Vos représentations respirent souvent l'intimité. On sent comme une réticence à vous exposer. Est-ce une impression ?**

Non, c'est exact. Aussi bien mon épouse que moi-même avons pu goûter dans notre jeunesse à ce que le monde du show-business avait à proposer. Notre travail a toujours été accompagné d'une réflexion à ce sujet et nous sommes parvenus à la conclusion que notre vie familiale constitue notre priorité. C'est ce que j'enseigne constamment à mes élèves, les 'Hazanim comme ceux de ma chorale : éloignez-vous du monde du spectacle et consacrez-vous à l'essence de la musique.

**En parlant de chorale, il paraît qu'un spectacle a lieu ce Motsaé Chabbath. Pouvez-vous nous en dire plus ?**

Depuis un an, j'anime la chorale masculine Guécher Hameitarim ("Le Pont des cordes"),



**Opéra**  
אופרה

Plats prêts à emporter  
Tous les vendredis, grand choix de plats cuisinés pour Chabbat à notre boutique de 8h30 à 14h30

Cuisine française & orientale

**LA BOX DE CHABBAT**  
---2 REPAS---

Sur commande avant les jeudis 13h

90sh



- 2 salades
- 2 poissons
- 2 viandes
- 2 accompagnements
- 2 pains de Shabbat
- Bougies de Chabbat

Traiteur d'exception pour vos réceptions Chabbat, Hatan, Askarot, Cocktail, Kiddoush, Plateaux de petits fours salés ...



רשות המים  
תירג'ו נאשוויל  
תירג'ו נאשוויל

Merkaz Shatner 5 · Guivat Shaoul · Jérusalem | 073-2760488 | [opera.traiteur@gmail.com](mailto:opera.traiteur@gmail.com) |  | 

**Sous le contrôle du Rav Mahfoud**

dans le quartier de Kiryat Moché à Jérusalem. Nous chantons des morceaux variés, certains classiques, d'autres que j'ai moi-même écrits.

Nous l'avons appelé ainsi en référence au pont qui se situe à l'entrée de Jérusalem mais aussi parce que cette formation a pour vocation de créer un pont entre des personnes issues de milieux socio-culturels différents par le biais des cordes vocales. Vous êtes invités à nous rejoindre !

## **Pour finir... Quelques conseils aux chanteurs et 'Hazanim' ?**

Avec plaisir ! Tout d'abord, il faut savoir que la fatigue a un impact néfaste sur les cordes vocales, il est donc essentiel pour toute personne qui travaille avec sa voix de bien se reposer.

Avant de chanter, il est également conseillé d'échauffer le muscle du diaphragme par des petits exercices respiratoires. Enfin chaque



personne est dotée d'une voix qui lui est propre, il est donc important de ne pas chercher à simuler un timbre qui n'est pas le vôtre mais de mobiliser la totalité de vos ressources physiques et mentales en faveur de votre voix.

Mélavé Malka musical ce Motsaé Chabbath  
à 20h30 au Beth Haknesset Harav Chafran,  
1 Ré'hov Harav Chafran, Kiryat Moché

*Propos recueillis par Elyssia Boukobza*

**KARINE AZOULAY**  
THÉRAPEUTE OFFICIEL DE LA MÉTHODE E.C.H.O.

RÉFLEXOLOGIE PLANTAIRE  
COACHING DE VIE - NLP  
THÉRAPIES BRÈVES  
AROMATHÉRAPIE

---

DIAGNOSTIC PERSONNALISÉ

*Utilisation de fréquences par le phénomène de biorésonance permettant d'équilibrer l'excès ou le déficit en oligo-élément, au sein de la cellule responsable de nos pathologies ou de toutes les anomalies structurelles ou physiologiques : Simple, efficace et sans aucune inocuité.*

---

**DOULEURS CHRONIQUES | TABAC**  
**RONFLEMENT | HYPERACTIVITÉ**  
**INTOLÉRANCE AU GLUTEN**  
**DYSLEXIE | ACNÉ ...**

---

**058.608.06.70**

**KARINE.REFLEXCOATCHING@GMAIL.COM**



## Un foyer impérissable - Car l'univers tient sur le 'Hessed'

**Tout jeune couple sous la 'Houpa se voit souhaiter : "Puissiez-vous mériter de bâtir un foyer juif modèle". Mais nos jeunes se préparent-ils vraiment à "construire" ou s'apprêtent-ils simplement à s'installer dans le décor que nous aurons planté pour eux... ?**

Depuis leur plus tendre enfance, nos enfants ont été habitués à ce que nous leur donnons, à ce qu'ils reçoivent... et à ce qu'ils prennent.

Notre devoir, en tant que parents, est sans doute de leur apprendre à donner eux aussi et à recevoir de la bonne façon.

L'avons-nous vraiment fait ? Il n'est pas facile de répondre et, dans notre société où, comme le dit le Rav Dessler, nous n'avons que des droits et presque aucun devoir... c'est quasi impossible !

"Puissiez-vous mériter de bâtir un foyer juif modèle", disons-nous aux jeunes mariés. Mais nos jeunes se préparent-ils vraiment à "construire", ou s'apprêtent-ils simplement à s'installer dans le décor que nous aurons planté pour eux ? A l'aube de leur vie nouvelle, qu'attendent-ils, ces jeunes ? Ce qu'ils vont recevoir de leurs parents, de leur entourage, l'un de l'autre et, plus généralement, de la vie ? Savent-ils que "C'est sur le 'Hessed que tient l'univers" (Téhilim 89, 3) ?

Savent-ils que le vrai bonheur, ce n'est pas de prendre, mais de donner ? Que pour bâtir, il faut investir et être prêt à supporter les inconvénients liés à la construction ?

### La vraie satisfaction !

Quel conseil, alors, pouvons-nous donner aux jeunes qui se marient ?

Voici ce que disait le Rav Dessler aux jeunes couples : "Gardez toujours en vous ce désir de donner plénitude et bonheur à l'autre. Le jour où vous commencerez à avoir des exigences l'un envers l'autre, votre bonheur ne sera plus qu'un souvenir" (Mikhtav Mééliahou I, p. 39).

Par conséquent, apprenons à nous débarrasser de notre ego, apprenons à voir l'autre, notre partenaire. N'attendons pas de nos parents qu'ils continuent à nous gâter et cessons de considérer comme normal qu'ils se décarcassent pour nous (ils le feront mais nous, nous ne devons pas trouver cela normal).

Essayons de songer à ce qui pourrait faire plaisir à nos parents, à nos proches autour de nous.

Nous verrons alors que nous n'en retirerons que de la satisfaction ! Et surtout, imprégnons-nous de l'idée que, comme l'enseigne encore le Rav Dessler, c'est à ceux à qui l'on donne que l'on s'attache, et qu'on apprécie particulièrement les choses pour lesquelles on s'est investi...

**Travaillez, donnez-vous de la peine... Bâtissez votre monde sur le 'Hessed' : c'est ainsi et ainsi uniquement que vous deviendrez bâtisseurs et mériterez un foyer modèle et impérissable !**

Eve Zerbib



## La femme vaillante... qui la trouvera ?

*Levée aux aurores, prompte à la besogne, ne s'accordant aucun répit pour assurer la bonne marche de sa maison, la femme vaillante évoquée par le roi Chlomo semble bien utopique...*

*Comment concilier un quotidien surchargé avec une attitude digne d'une femme juive exemplaire ?*

Elle semble bien utopique cette femme vaillante dont parle le roi Chlomo (Michlé 31) ! Levée aux aurores, prompte à la besogne, elle ne s'accorde aucun répit pour assurer la bonne marche de sa maison.

Elle œuvre au bien-être de ses proches, tout comme elle pourvoit aux besoins des nécessiteux. Cette femme pleine de ressources et d'entrain, sur laquelle on peut toujours compter, respire la sérénité et ses paroles n'expriment que douceur et sagesse... De quoi faire rêver !

Pour la plupart d'entre nous, un tel idéal semble bien éloigné de notre réalité quotidienne. Pouvoir faire face sur tous les fronts (mari, enfants, maison, travail, courses...) tout en gardant le sourire et la sérénité paraît être un exploit réservé à celles dotées de forces surhumaines !

### Un fardeau inutile !

Pour comprendre comment il est possible de concilier un quotidien surchargé avec une attitude digne d'une femme juive exemplaire, voici une petite histoire 'hassidique' : Un homme est sur la route. Il avance péniblement car il porte sur ses épaules un lourd fardeau.

Soudain, passe un attelage et son cocher lui propose de monter, ce qu'il accepte. Au cours du voyage, le cocher s'aperçoit que son passager ne s'est pas déchargé de son fardeau qu'il continue de porter sur ses épaules. Interloqué, il questionne le voyageur qui lui répond qu'il ne veut pas accabler les chevaux du poids de sa charge... !

### Se souvenir du Cocher...

Cette histoire pourrait nous faire sourire si elle ne décrivait pas exactement notre propre



attitude ! Tout comme ce voyageur qui a l'illusion de porter seul son fardeau et continue inutilement de le garder sur ses épaules, de même face aux charges qui nous incombent, nous pensons être seules à en porter le poids. Bien inutilement, car nous oublions que nous sommes nous-mêmes portées par Celui Qui conduit et dirige le monde !

Si face à chaque tâche que nous accomplissons, nous faisons l'effort de nous souvenir que c'est le Tout-Puissant qui nous conduit, que c'est de Lui seul que le résultat dépend, nous agirons d'un cœur plus léger, sans inquiétude aucune car comme nous le savons, tout ce qu'il fait est pour le bien.

Curieusement, après nous être allégées du poids de nos inquiétudes en nous en remettant en toute confiance à Dieu, nous constaterons que le poids des tâches quotidiennes qui nous incombent s'est allégé au point d'en devenir presque insignifiant... !

Yaël Cohen



Torah-Box Magazine n°19



## Se lever devant des mariés

A un mariage, faut-il se lever lorsque le 'Hatan ou la Kala entre dans la salle, vu qu'ils sont pardonnés de leurs fautes ?



Réponse de Rav Gabriel Dayan

Il est bien et conseillé de se lever lorsque le 'Hatan arrive dans la salle où l'on se trouve ou tout au moins lorsqu'il arrive dans un rayon de 2 mètres, mais ce n'est pas une obligation. Il va sans dire que l'on doit se conduire en fonction de la coutume des personnes qui nous entourent.

Cependant, au moment de la 'Houpa, tous les convives doivent être debout (*Beth 'Hatanim*, vol. 1, 10, 16 et *Yabia Omer*, vol. 6, *Even Haézer*, 8).

Dans plusieurs *Midrachim*, il est mentionné que le 'Hatan est considéré comme un roi, mais le fait de se lever lorsqu'il arrive n'est mentionné ni dans le *Choul'han Aroukh* ni dans le *Rambam*.

Les 5 choses mentionnées dans le chap. 16 des *Pirké Dérabbi Eliézer* à propos du 'Hatan sont les suivantes : 1. Les éloges et les compliments pleuvent face au 'Hatan. 2. Il porte des habits respectueux. 3. Là où il va, il y a des festins et de la joie. 4. Il ne sort pas à l'extérieur sans être accompagné. 5. Son visage est resplendissant. (A ce sujet, voir *Avné Dérekh*, vol. 10, 145 ; 'Hida dans *Lédaïd Emet* 5,51.)

## Partager l'addition au restaurant, *Ribit* ?

Il m'arrive souvent de manger au restaurant avec plusieurs personnes. Comment partager la note sans enfreindre d'interdit de *Ribit* ?



Réponse de Rav Avraham Garcia

Puisque le service et le paiement sont réalisés sur-le-champ, il n'y a pas de problème de *Ribit*.

## Etre exigeant, positif ?

Est-ce bien d'être exigeant envers sa femme ? Et son entourage ?



Réponse de Rav Its'hak Bellahsen

Au moment du mariage, le 'Hatan dit à la Kala : "Tu m'es consacrée par cet anneau conformément à la loi de Moché et d'Israël". Le Rav Piloupa, élève du Rav Moché Soloveitchik de Zurich, rapporte que la raison pour laquelle on fait allusion à Moché et Israël, c'est parce qu'on veut signifier au 'Hatan : "Tu dois te comporter comme Moché avec le *Klal Israël*".

Moché avait en effet de particulier qu'il appliquait la Torah stricte pour lui-même, mais lorsqu'il s'agissait du *Klal Israël*, de sa compagne, il était toujours présent pour la défendre, pour lui pardonner devant Hachem.

Pour lui-même, il était sévère, mais pour le peuple, il était très indulgent. Bien entendu, on ne peut pas en faire une règle générale, mais cela nous enseigne quand même la ligne directrice.

## Compléments alimentaires avec Cacheroute "K"

Peut-on prendre des compléments alimentaires tels que des probiotiques (sans lait) avec la *Hachga'ha* "Triangle K" des Rabbanim Ralbag ?



Réponse de Rav Michaël Gabison

Oui, vous pouvez.

## Femme ménopausée au cimetière

Une femme ménopausée peut-elle se rendre dans un cimetière ?



Réponse de Rav Avraham Garcia

Une femme ménopausée, ou pas, pourra se rendre au cimetière si elle a compté ses sept jours de propreté et s'est trempée au Mikvé. L'interdiction qui est rapportée dans le *Zohar* (*Parachat Vayakhél* p. 196) ne concerne que le moment de l'accompagnement d'un défunt (*Beth Yossef* et *Choul'han Aroukh Yoré Dés* 359, 2). De manière générale, certains évitent de se rendre au cimetière et s'ils doivent s'y rendre, ils évitent aussi de s'approcher des tombes. Cependant, ce n'est pas une *Halakha*, et nous ne sommes pas obligés de s'en abstenir.

## Qu'apprenait-on à la Yéchiva de Chem et Evèr ?

La Yéchiva de Chem et Evèr enseignait-elle seulement les 7 lois Noa'hides ?



Réponse de Rav Yé'hiel Brand

La Guémara dit : "Un non-juif qui s'occupe de la Torah est comme un *Kohen Gadol*. Pourtant, on a vu qu'un non-juif ne doit pas s'occuper de la Torah. Mais ici, il s'agit des sept lois Noa'hides ; et là-bas, des autres *Mitsvot*" (*Sanhédrin* 58). Voici ce qu'écrivit le Méiri : "Les 7 lois incluent leurs principes, leurs détails et tout ce qui en découle, ce qui englobe la majorité de la Torah". Ainsi, la Torah demande : "Aime ton prochain comme toi-même" (*Vayikra* 19, 18) et Rabbi Akiva commente : "C'est une grande règle dans la Torah" (rapporté par Rachi). Rachi (*Chabbath* 31a) dit : "L'amour du prochain concerne les lois de vol, d'assassinat et de moralité et elles représentent la majorité de la Torah". En fait, pour accomplir la Torah (et probablement aussi sa majorité), il faut acquérir les bonnes mœurs et les bons traits de caractère, comme l'explique Rabbi 'Haïm Vital dans l'introduction de son *Chaaré Kédoucha*. C'est ce qu'on apprenait chez Chem et Evèr, en dehors de la théologie.

Cacheroute · Pureté familiale · Chabbath · Limoud · Deuil · Téchouva · Mariage · Yom Tov · Couple · Travail · etc...



Une équipe de Rabbanim répond à vos questions (halakha, judaïsme) du matin au soir, selon vos coutumes :



0825.566.661 (0.15 cts/min)



03.721.90.85 (gratuit)

[www.torah-box.com/question](http://www.torah-box.com/question)



Torah-Box Magazine | n°19



## La conversion de Marion

### Episode 6 : Une invitation pour Chabbath

**Torah-Box vous propose chaque semaine l'épisode d'un feuilleton palpitant et riche en émotions !**

#### Résumé de l'épisode précédent :

**Un matin, Marion retrouve Ilana, sa nouvelle amie, ainsi que son frère Alexandre à la bibliothèque de la fac. Marion fait part à son amie de ses nouvelles connaissances en matière de judaïsme, religion dont elle ignorait jusqu'à l'existence. Elle se demande aussi pourquoi les anciens camarades de lycée d'Ilana ont l'air d'ignorer cette dernière...**

"Alors ma petite Marion, toi aussi tu veux devenir avocate ?, demanda Alexandre.

– Non, pas vraiment. J'ai choisi cette voie parce que, justement, je ne suis pas encore tout à fait décidée.

– Je suis sûr que ça viendra. Au moins, toi, tu as de la personnalité, ce n'est pas comme ma sœur qui veut tout faire comme moi ! Mais non, je blague !

– Ne l'écoute pas !, coupa Ilana. Il adore reprendre cette légende sur moi, alors qu'elle est fausse ! C'est le seul moyen qu'il a trouvé pour se rendre intéressant.

– C'est ça, tu as raison ! Bon, je file, mais n'hésite pas à inviter ta copine à la maison. Ça fera plaisir à Maman !

– Bien qu'Alex dise souvent des bêtises, il a raison sur certains points. Ça te dirait de venir passer Chabbath à la maison ? Ce vendredi soir, par exemple ?

– Ah, c'est trop gentil, mais pas du tout. Je ne voudrais pas déranger ta mère ou ton père. Je t'assure, je serai bien trop mal à l'aise de venir. En plus, tu seras avec ta famille.

– Mais non, au contraire, on adore avoir du monde ! Mes sœurs vont t'adorer.

– Non, vraiment, je ne peux pas. En plus, il faut que tu demandes la permission à ta mère avant.

– La permission ? Tu me fais rire ! Il faut te détendre, on est cool chez nous !"

Ma remarque la fit beaucoup rire. Elle était encore en train de rire quand le "groupe" de la dernière fois avait déboulé dans la bibliothèque à leur tour.

"Déboulé" est vraiment le mot qui convient. De loin, il n'y a pas à dire, il faisait un peu troupeau à se déplacer en bande de cette manière. J'étais une fois encore choquée de voir à quel point ils se ressemblaient tous. Pour couronner le tout, ils n'étaient pas du tout discrets et n'arrêtaient pas de parler fort. Toute la salle s'était retournée comme une seule et même personne pour leur dire de faire moins de bruit, mais ils firent comme si cela ne comptait pas.

De là où je me trouvais, je pouvais les entendre se dire :

"Hé Sam, par ici, j'ai trouvé trois places !

– On a dit qu'on ne prenait qu'une table de six."

Le garçon qui se prénommait Sacha, celui à côté duquel je m'étais assise la dernière fois, pointait le doigt vers nos bureaux. Je fus surprise, car je n'avais moi-même pas remarqué que des chaises s'étaient libérées.

"Venez, par là ! Il y a de la place !"

Ils se mirent à côté de nous, en nous ignorant superbement. Cela me semblait étrange, dans la mesure où, d'après ce qu'Ilana m'avait dit, ils la connaissaient depuis l'école primaire.

Au bout de quelques minutes, j'entendis un sanglot étouffé qui me fit sortir de mes pensées. Je me rendis compte que c'était Ilana qui pleurait. Apparemment, sa carapace de fille forte avec du répondant avait laissé place à la fille au grand cœur que j'avais décelé.

Et c'est avec toute la délicatesse que je lui glissais un petit papier volant, qui avait été le



plus efficace moyen de communication entre nous deux :

"Est-ce que tu veux qu'on en parle ?"

Elle leva la tête et se pencha vers moi, pour me dire :

"Pas ici. Pas tout de suite, mais si tu acceptes de venir dormir à la maison vendredi soir et y rester pour la nuit, je te promets que je te raconte toute l'histoire de mes anciens copains d'école depuis le début."

La curiosité étant trop forte, et après un moment d'hésitation, ma tête indiquait que j'étais d'accord pour venir passer le Chabbath chez elle. Rien que pour voir le visage d'Ilana s'illuminer, je ne regrettai pas ma décision. J'avais aussi une autre raison d'être contente : j'allais enfin goûter la fameuse salade cuite de Madame Bismuth...

Ce soir-là, un peu avant que la nuit ne tombe, je me dirigeais vers l'adresse qu'Ilana m'avait donnée. Je pressais le pas, car elle avait bien insisté sur le fait que je devais arriver avant 19h02, précisément !

"Pas une minute de plus, je t'en prie. C'est très important !"

Je n'avais pas posé plus de questions que cela, car je ne voulais pas commettre d'impair. J'étais assez curieuse et nerveuse à la fois à l'idée de passer une partie du week-end, dit le Chabbath, chez elle. J'avais pris soin de bien retenir le

terme pour ne pas paraître complètement inculte en compagnie de la famille d'Ilana.

Depuis que j'avais accepté son invitation, cinq jours plus tôt, je m'étais encore plus documentée sur le sujet.

Pas de la même façon que la dernière fois, en m'approvisionnant d'ouvrages provenant de la librairie pour laquelle je travaillais, car le choix était assez restreint. J'étais partie dans une librairie spécialisée, dite juive, qui offrait un panel de bouquins plus qu'instructifs pour une ignorante comme moi qui avait soif d'en savoir plus.

Cela me semblait assez hallucinant que des personnes saines d'esprit, voire plutôt modernes, arrivent à se passer pendant plus de vingt-cinq heures de tout ce que le confort du vingtième siècle pouvait proposer. Surtout que cette tradition est basée sur le respect d'une loi vieille de 3500 ans (voire plus).

J'étais avide de savoir concrètement comment cela aller se dérouler, même si pour être honnête, mes motivations pour passer une soirée et une nuit chez mon amie ne s'arrêtaien pas là. Ilana m'avait promis de me raconter une histoire qui s'était passée dans son ancien lycée, où il y avait justement Sacha et sa bande.

C'est en repensant à eux que je sonnais devant leur maison.

**Déborah Malka-Cohen**



## Les gaufres légères

Cette recette savoureuse nécessite une machine à gaufres. Autrement, mettez la pâte dans une petite poêle à pancakes et faites de moelleux pancakes à la place !

### Ingrédients

- 2 œufs
- 2 verres de lait ou de lait végétal
- 2 verres de farine tamisée
- 2 sachets de levure chimique
- 1 pincée de sel
- 1 cuillère à café d'extrait de vanille
- $\frac{1}{2}$  verre de sucre en poudre

Pour 12 gaufres

Temps de préparation : 15 min

Difficulté : Facile

### Réalisation

- Dans un premier temps, après avoir vérifié que les œufs sont Cachères, séparez les jaunes des blancs.
- Réservez les jaunes dans un bol. Ajoutez une pincée de sel aux blancs et montez-les en neige bien ferme.
- A l'aide d'un fouet, mélangez ensemble le sucre et les jaunes jusqu'à ce que le mélange devienne bien mousseux, puis incorporez-y la farine, la levure, le lait et la vanille. En dernier lieu, incorporez en trois temps les œufs montés en neige en soulevant délicatement la pâte pour ne pas casser les blancs.
- Pour la cuisson, je vous invite à vous référer au manuel de votre machine, dont l'utilisation varie en fonction des marques.
- Garnissez vos gaufres de l'accompagnement qui vous tente : chocolat fondu, pâte à tartiner à la noisette, confiture, sucre glace, etc.

Bon appétit !

Esther Sitbon



## Trois bonnes blagues !



Un Juif, loueur de voitures, se rend avec son épouse à l'hôtel Beau-Rivage, à Genève. Il y passe trois jours et trois nuits. Au moment de repartir, il tique en voyant la note : 1000€, plus 900€ pour les repas.

"Comment, s'insurge-t-il, me demandez-vous une somme pareille pour les repas ?! Mais je n'y ai même pas touché ! Je n'ai rien mangé car votre nourriture n'est pas cachère."

- Rien à faire, répond le gérant. La nourriture était à votre disposition et si vous n'y avez pas touché, cela vous regarde. Vous nous devez 1900€."

Un belge téléphone à l'aéroport d'Orly : "Mademoiselle, combien de temps faut-il pour aller de Paris à Bruxelles ?

- Deux secondes...

- Merci !", puis il raccroche.

Le Juif réfléchit un moment.

"D'accord, finit-il par répondre. Mais maintenant, c'est vous qui me devez 5000€.

- Comment cela ?, demande le gérant.

- Je vous paye les 1900€, mais vous, vous m'en devez 5000, parce que trois nuits de suite, vous avez utilisé ma Ferrari, 5000 moins 1900, ça fait 3100€.

- Mais... je n'ai pas touché à votre Ferrari, balbutie le gérant.

- C'est votre problème, ma Ferrari était là, à votre disposition et si vous ne l'avez pas utilisé, cela vous regarde !"



Belgique:

Un escalator tombe en panne en pleine heure de pointe.

40 personnes sont restées bloquées pendant 5 heures.

### REFOUA-CHELEMA POUR LES MALADES DU 'AM ISRAEL

Prions pour la guérison complète de

Yaakov  
ben Danielle

Joseph  
ben Irene

Elie  
ben Rachel

Deborah bat  
Aviva

Zorah  
bat 'Hanna

Shai  
ben Dana

Ninette  
bat Menana

Elie ben  
Miriam

Aburmad  
ben Simha

Ohad Hanan  
ben Malka

Ahya  
Binyamin ben  
Shirly Malka

Shrily Malka  
bat Aliza

Elkana Asher  
ben Shirly  
Malka

Tobaly  
Raphael  
ben Hanna

Batia Sultanah  
bat Nora  
Ruth

Vous connaissez un malade ? Envoyez-nous son nom  
[www.torah-box.com/refoua-chelema](http://www.torah-box.com/refoua-chelema)



Editions Torah-Box  
présente

Michna : Baba Metsia (Kéhati)



Bienvenue dans l'univers Kéhati : le plus célèbre et réputé commentaire de la Michna au monde. Dans un langage simple et clair, Kéhati met la Michna à la portée de tous, n'est plus à présenter.

Commandez dès maintenant !



Internet (carte bancaire) [www.torah-box.com/editions](http://www.torah-box.com/editions)



Téléphone 01.80.91.62.91 (France) - 077.466.03.32 (Israël)



**Torah-Box** Magazine n°19

# L'ANNUAIRE TÉLÉPHONIQUE DES PROFESSIONNELS

PLUS DE **60** ENTREPRISES RÉFÉRENCEES

AU PRIX DU MARCHÉ



Appels depuis Israël  
(Numéro Gratuit)

\*5196

Appels depuis la France  
(Numéro Gratuit)

01 87 64 01 01



Les Professionnels Francophones d'Israël

Jerusalem - Tel Aviv - Netanya - Ashdod  
Ashkelon - Hadera - Bat Yam - Haifa - Raanana

[www.pfisrael.com](http://www.pfisrael.com) [contact@pfisrael.com](mailto:contact@pfisrael.com)

@Pfisrael

Perle de la semaine par Torah-Box

"*Lorsque tous les juifs marcheront main dans la main,  
toutes les mains s'uniront et atteindront le Trône céleste.*"  
(Rabbi Israël de Koznits)